

## **ACUERDOS BILATERALES**

**Clasificación:** 05-2013

**Fecha de Ingreso:** 24 de abril de 2013

**Nombre del Acuerdo:** Carta de compromiso entre la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos y el Centro del Agua del Trópico Húmedo para America Latina y el Caribe - Cathalac

**Materia:** Carta de Compromiso para programas de desarrollo humano, educación y cultura.

**Partes:** SG/ Centro del Agua del Trópico Húmedo para America Latina y el Caribe-Cathalac

**Referencia:** Estados Unidos

**Fecha de Firma:** 20 de Diciembre de 2012

**Fecha de Inicio**

**Fecha de Terminación**

**Lugar de Firma:** Washington, DC

**Unidad Encargada:** Departamento de Desarrollo Humano, Educación y Cultura

**Persona Encargada:** Francisco Puchi

**Original**

**Claves**

**Cierres del proceso**



17th St. & Constitution Avenue N.W.  
Washington, D.C. 20006  
United States of America

## Organization of American States

P. 202.458.3000

www.oas.org

Antigua and Barbuda  
Argentina  
The Bahamas  
Barbados  
Belize  
Bolivia  
Brazil  
Canada  
Chile  
Colombia  
Costa Rica  
Cuba  
Dominica  
Dominican Republic  
Ecuador  
El Salvador  
Grenada  
Guatemala  
Guyana  
Haiti  
Honduras  
Jamaica  
Mexico  
Nicaragua  
Panama  
Paraguay  
Peru  
Saint Kitts and Nevis  
Saint Lucia  
Saint Vincent and the Grenadines  
Suriname  
Trinidad and Tobago  
United States of America  
Uruguay  
Venezuela

Washington, D.C., 20 de diciembre de 2012

### RE: Cursos ofrecidos para el ciclo 2013 del Programa de Becas de Desarrollo Profesional

Matías Carrera

Centro del Agua del Trópico Húmedo para América Latina y el Caribe  
CATHALAC

El objetivo de esta Carta Convenio (en adelante, referida a veces como "la Carta") es sentar las bases de la cooperación mutua entre el Departamento de Desarrollo Humano, Educación y Cultura (en adelante, el "DDHEC") de la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos (en adelante, "la SG/OEA") y Centro del Agua del Trópico Húmedo para América Latina y el Caribe CATHALAC para llevar a cabo actividades del Programa de Becas de Desarrollo Profesional de la SG/OEA.

#### 1. Información General acerca del Programa de Becas de Desarrollo Profesional (PBDP)

Las becas de DP de la OEA son otorgadas con la autorización del DDHEC de la SG/OEA a aspirantes calificados de los Estados miembros de la OEA mediante acuerdos de cooperación concertados con "instituciones oferentes". Estas son mayormente, instituciones de enseñanza superior de los Estados miembros y los Estados Observadores Permanentes de la OEA que ofrecen cursos calificados de DP, sin embargo también se incluyen otras agencias y entidades de Estados miembros y Observadores permanentes de la OEA, organismos internacionales y regionales, agencias públicas y privadas, y otros organismos e instituciones filantrópicas y comerciales que se comprometen a brindar apoyo a un determinado curso o programa de becas de DP.



17th St. & Constitution Avenue N.W.  
Washington, D.C. 20006  
United States of America

## Organization of American States

P. 202.458.3000

[www.oas.org](http://www.oas.org)

Antigua and Barbuda  
Argentina  
The Bahamas  
Barbados  
Belize  
Bolivia  
Brazil  
Canada  
Chile  
Colombia  
Costa Rica  
Cuba  
Dominica  
Dominican Republic  
Ecuador  
El Salvador  
Grenada  
Guatemala  
Guyana  
Haiti  
Honduras  
Jamaica  
Mexico  
Nicaragua  
Panama  
Paraguay  
Peru  
Saint Kitts and Nevis  
Saint Lucia  
Saint Vincent and the Grenadines  
Suriname  
Trinidad and Tobago  
United States of America  
Uruguay  
Venezuela

La SG/OEA mantiene una base de datos actualizada de Instituciones Oferentes en el Programa de Becas de DP para información del Comité de Selección de Cursos de DP de la OEA y otros particulares y entidades interesadas, de los detalles de todos los cursos seleccionados por el Comité de Selección de Cursos de DP, así como de todas las contribuciones de donantes y los informes de evaluación suministrados por los becarios y los organizadores de los cursos.

La SG/OEA realiza evaluaciones periódicas de la eficacia del programa de becas y capacitación de la OEA de acuerdo con un sistema de evaluación del programa que creará el DDHEC. Además, como parte de este proceso, la SG/OEA celebra consultas periódicas con las autoridades de los Estados miembros de la OEA para evaluar los efectos de los programas de becas de la OEA en las prioridades, programas y proyectos de desarrollo del país patrocinante y las instituciones donde trabajarán los beneficiarios de las becas al concluir sus estudios.

### 2. Información Básica sobre la institución oferente

SG/OEA comprende que el Centro del Agua del Trópico Húmedo para América Latina y el Caribe CATHALAC está interesado en proporcionar oportunidades de beca en Cooperación con la SG/OEA para la participación de Becarios en sus cursos de Desarrollo profesional y de este modo constituye una institución oferente dentro del Programa de Becas de Desarrollo Profesional. Como institución oferente, Centro del Agua del Trópico Húmedo para América Latina y el Caribe CATHALAC en adelante llamado "Institución oferente", representa lo siguiente:

El Centro del Agua del Trópico Húmedo para América Latina y el Caribe CATHALAC, establecido en 1992, es un Organismo Internacional al servicio de la región de los trópicos húmedos de América Latina y el Caribe. Tiene como propósito, promover el desarrollo sostenible, por medio de la investigación aplicada y desarrollo, la educación y la transferencia de tecnología sobre los recursos hídricos y el ambiente, facilitando los



17th St. & Constitution Avenue N.W.  
Washington, D.C. 20006  
United States of America

## Organization of American States

P. 202.458.3000  
www.oas.org

Antigua and Barbuda  
Argentina  
The Bahamas  
Barbados  
Belize  
Bolivia  
Brazil  
Canada  
Chile  
Colombia  
Costa Rica  
Cuba  
Dominica  
Dominican Republic  
Ecuador  
El Salvador  
Grenada  
Guatemala  
Guyana  
Haiti  
Honduras  
Jamaica  
Mexico  
Nicaragua  
Panama  
Paraguay  
Peru  
Saint Kitts and Nevis  
Saint Lucia  
Saint Vincent and the Grenadines  
Suriname  
Trinidad and Tobago  
United States of America  
Uruguay  
Venezuela

medios para mejorar la calidad de vida en los países del trópico húmedo de América Latina y el Caribe.

### 3. Términos y condiciones

Basado en los términos antes mencionados, SG/OEA comprende que la institución oferente ha aceptado participar y cofinanciar la siguiente clase presencial: **“Sistema de Información Geográfica para la modelación de la Contaminación de Fuentes Hídricas”**. Esta actividad tendrá lugar durante el año 2013, de acuerdo con los siguientes términos y condiciones:

#### a. Financiamiento

En los casos en que, para los cursos de DP, sea necesario asistir personalmente a la institución oferente, la SG/OEA proporcionará los boletos de ida y vuelta por la ruta y modalidad de transporte más directos y económicos hasta un máximo total estimado de US \$ 1,350.00 por participante. Esta cifra puede ser ajustada por la SG/OEA en base al costo real del viaje y la disponibilidad presupuestaria. La SG/OEA brindará apoyo logístico para las providencias de viaje hacia y desde el país de residencia y el país donde se impartirá la capacitación.

La Institución Oferente solventará los costos de administración, colocación, subsistencia, transporte local y seguro médico hasta por un máximo de US\$ 1,400.00 por participante.

#### b. Intercambio de información

En la primera semana después de iniciado el curso de DP, la Institución Oferente suministrará al DDHEC la lista de nombres de becarios de DP de la OEA que se hayan registrado en el curso a distancia y si han iniciado el curso de DP.

La Institución Oferente informará de inmediato al DDHEC en caso de que un becario de DP de la OEA haya dejado de tomar el curso, por



17th St. & Constitution Avenue N.W.  
Washington, D.C. 20006  
United States of America

## Organization of American States

P. 202.458.3000  
www.oas.org

Antigua and Barbuda  
Argentina  
The Bahamas  
Barbados  
Belize  
Bolivia  
Brazil  
Canada  
Chile  
Colombia  
Costa Rica  
Cuba  
Dominica  
Dominican Republic  
Ecuador  
El Salvador  
Grenada  
Guatemala  
Guyana  
Haiti  
Honduras  
Jamaica  
Mexico  
Nicaragua  
Panama  
Paraguay  
Peru  
Saint Kitts and Nevis  
Saint Lucia  
Saint Vincent and the Grenadines  
Suriname  
Trinidad and Tobago  
United States of America  
Uruguay  
Venezuela

razones de enfermedad, fallecimiento, detención resultante de la violación de las leyes nacionales o cualquier otra razón.

Después de convenir participar en el Programa de Becas de DP, la Institución Oferente suministrará al DDHEC información actualizada sobre los cursos de DP que ofrece a través del Programa de Becas de DP de la OEA, incluidos el contenido, el material del curso, el programa de estudios y la acreditación del curso, así como los antecedentes y credenciales de los instructores del curso, y notificará con prontitud al DDHEC en caso de algún cambio en esa información.

El DDHEC suministrará a la Institución Oferente formularios para la evaluación de los efectos del curso de DP en base a la experiencia del becario de DP de la OEA. La Institución Oferente distribuirá este formulario para ser llenado por los becarios de DP de la OEA. Estos becarios tendrán que llenar el formulario y remitirlo al DDHEC al cabo del curso, antes de poder recibir el certificado de terminación del curso de parte de la Institución Oferente.

Dentro de los siguientes sesenta días de finalizado el curso, la Institución Oferente suministrará al DDHEC su informe con la evaluación del curso y sobre la participación de los becarios de la OEA en el mismo.

#### 4. Otros aspectos

Cualquier modificación a la información presentada en la propuesta de curso ocasionará el inmediato retiro de la oferta de la OEA para cofinanciar becas parciales para la participación de becarios de la OEA en los cursos seleccionados ofrecidos por su institución.

Esta Carta podrá ser enmendada por mutuo acuerdo escrito firmado por los representantes de las partes debidamente autorizados. Los instrumentos que contengan tales enmiendas serán anexados a esta Carta y formarán parte de la misma.



17th St. & Constitution Avenue N.W.  
Washington, D.C. 20006  
United States of America

## Organization of American States

P. 202.458.3000

www.oas.org

Antigua and Barbuda  
Argentina  
The Bahamas  
Barbados  
Belize  
Bolivia  
Brazil  
Canada  
Chile  
Colombia  
Costa Rica  
Cuba  
Dominica  
Dominican Republic  
Ecuador  
El Salvador  
Grenada  
Guatemala  
Guyana  
Haiti  
Honduras  
Jamaica  
Mexico  
Nicaragua  
Panama  
Paraguay  
Peru  
Saint Kitts and Nevis  
Saint Lucia  
Saint Vincent and the Grenadines  
Suriname  
Trinidad and Tobago  
United States of America  
Uruguay  
Venezuela

Toda diferencia entre la SG/OEA y la Institución Oferente que pueda surgir en la ejecución o interpretación de esta Carta podrá ser resuelta mediante contactos entre estas partes. Si ello no diera resultado, tras notificación por escrito de una parte a la otra, la diferencia será resuelta por arbitraje conforme a las normas de arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI) actualmente vigentes. El lugar del arbitraje será Washington, D.C., Estados Unidos de América, y el idioma utilizado será el inglés, a menos que las partes lleguen a otro acuerdo. El tribunal de arbitraje que se cree de acuerdo con las mencionadas normas decidirá por mediación amistosa o ex aequo et bono y su decisión será definitiva y obligatoria. La ley aplicable a esta Acuerdo es la ley del Distrito de Columbia, E.U.A.

Nada de lo dispuesto en el presente Convenio constituye una renuncia expresa o tácita de la SG/OEA a las prerrogativas e inmunidades que le confieran las leyes de Panamá, Estados Unidos o el Derecho Internacional.

La Institución Oferente puede, a su propia discreción, ofrecer becas adicionales a las mencionadas en la Sección 3 de esta Carta de Compromiso; sin embargo, a menos que se haya acordado de otra forma por la SG/OEA por escrito, esas becas adicionales no podrán ser acompañadas por una contribución financiera de la SG/OEA. Más aún, para cumplir con sus regulaciones internas, SG/OEA no clasificará estas becas adicionales como becas DP al no contar con la contraparte financiera de la SG/OEA. En cambio, estas becas serán clasificadas como becas bajo el Programa de Alianzas para la Educación y la Capacitación de la OEA (PAEC).

La presente Carta Convenio entrará en vigencia en la fecha de su firma por los representantes debidamente autorizados de las partes y permanecerá vigente hasta el 31 de marzo de 2014. Esta Carta puede ser revocada también por consentimiento mutuo o por notificación escrita de la terminación por la SG/OEA y la Institución Oferente, con no menos de 30 días de anticipación. Sin embargo, las actividades debidamente financiadas iniciadas por las partes en virtud de la presente Carta continuarán hasta concluir, a menos que las partes decidan lo contrario



17th St. & Constitution Avenue N.W.  
Washington, D.C. 20006  
United States of America

## Organization of American States

P. 202.458.3000

[www.oas.org](http://www.oas.org)

Antigua and Barbuda  
Argentina  
The Bahamas  
Barbados  
Belize  
Bolivia  
Brazil  
Canada  
Chile  
Colombia  
Costa Rica  
Cuba  
Dominica  
Dominican Republic  
Ecuador  
El Salvador  
Grenada  
Guatemala  
Guyana  
Haiti  
Honduras  
Jamaica  
Mexico  
Nicaragua  
Panama  
Paraguay  
Peru  
Saint Kitts and Nevis  
Saint Lucia  
Saint Vincent and the Grenadines  
Suriname  
Trinidad and Tobago  
United States of America  
Uruguay  
Venezuela

por común acuerdo. Las disposiciones de la presente Carta sobre solución de diferencias y sobre prerrogativas e inmunidades seguirán vigentes después de la caducación o terminación de esta Carta.

Agradeceríamos que, a los efectos de confirmar esta Carta Convenio y proceder a las actividades en ella referidas, estampara abajo su firma cuanto antes le resulte oportuno y vuelva a enviar el original. Luego que firme la Carta, ésta será legalmente vinculante para la SG/OEA y la Institución Oferente, y podremos proceder a la pronta implementación de lo establecido en esta Carta

Muy atentamente,

Jeanelle van Glaanen Weygel  
Departamento de Desarrollo Humano, Educación y Cultura  
Representante

Conforme, por la Institución Oferente

Matías Carrera  
Centro del Agua del Trópico Húmedo para América Latina y el Caribe,  
Representante  
CATHALAC  
Panama/ Fecha:



REPÚBLICA DE PANAMÁ  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Panamá 4, Panamá

## CERTIFICACIÓN

**DGPCE/DEPEID/193-12**

El suscrito Director General de Protocolo y Ceremonial del Estado, Departamento de Privilegios e Inmunities Diplomáticas, a solicitud de la parte interesada certifica, que el **Centro del Agua del Trópico Húmedo para América Latina y el Caribe (CATHALAC)**, es un Organismo Internacional debidamente acreditado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores, por lo que goza de los privilegios e inmunities diplomáticas contenidos en el Decreto de Gabinete 280 de 13 de agosto de 1970.

Asimismo, certificamos que el señor **MATIAS CARRERA DELGADO**, es el Director General de dicho Centro.

Dada en la ciudad de Panamá, a los veintidós (22) días del mes de noviembre de dos mil doce (2012).

*Cristobal Sarmiento Jr.*  
**CRISTOBAL SARMIENTO JR.**  
**DIRECTOR GENERAL DE PROTOCOLO Y**  
**CEREMONIAL DEL ESTADO**

